

נוהל ישום

לאישור תכן, תעודת כושר אווירי ליצוא, פעילות לאחר אישור תכן
ותמיכה טכנית בין רשויות התעופה

תחת מזכר ההבנה על כללי כושר אווירי

בין

רשות התעופה האזרחית - ישראל

ובין

רשות התעופה האזרחית - ברזיל

אגף כושר אוויר

רשות התעופה האזרחית - ישראל (להלן - רת"א או CAAI), שהיא הרשות האמונה על התעופה אזרחית במדינת ישראל לפי חוקיה, ורשות התעופה האזרחית – ברזיל (להלן - ANAC) שהיא הרשות האמונה על התעופה אזרחית ברפובליקה של ברזיל לפי חוקיה, באמצעות אגף כשירות אווירית ברת"א והמפקח הראשי על הכשירות האווירית בברזיל SAR, כרשויות המאשרות מוצרים תעופתיים, שיכוננו במסמך זה להלן, מטעמי נוחות, "הרשות" בשוקלן את:

א. התוספת השמינית של האמנה לתעופה אזרחית בין-לאומית ICAO כפי שנחתמה בשיקגו ב 7 בדצמבר 1944, ואשר מדינת ישראל והרפובליקה של ברזיל חתומות עליה;

ב. העובדה כי כל רשות שקלה ומצאה כי התקנות והנהלים לרישוי כשירות אווירית, האישורים וההסכמות לייצור מוצרים תעופתיים הנמצאים בשימוש של הרשות האחרת ומכוסים בנוהל ישום זה (שיכונה להלן "הנוהל"), מספקים ומקבילים לתקנות והנהלים של עצמה ומאפשרים לעמוד בנוהל ישום זה;

ג. מצב הדברים בו, במטרה לקדם את הבטיחות בתעופה ואת ההגנה על איכות הסביבה, נדרש שכל רשות תשתף פעולה כדי להקטין ככל האפשר את העול הכלכלי על הרשויות, היצרנים והמפעילים, על ידי הפחתת כפילות המבחנים הבדיקות והביקורות;

הגיעו לנהלים הבאים:

1. כללי

1.1 מטרה

מסמך זה נערך כנוהל משותף לרשויות התעופה שלעיל, ליישום בנושאי אישורי כשירות אווירית והגנה על איכות הסביבה בהקשר לתקנות לרעש וזיהום האוויר ממטוסים ומנועיהם, ונהלי בדיקה למוצרים תעופתיים.

אגף כושר אווירי

מטרת נוהל זה היא להתוות את התנאים במסגרתם הרשויות יקבלו, כל אחת, את אישורי האחרת בנושאי כשירות אווירית והגנה על איכות הסביבה של מוצרים תעופתיים וניסויים, של רעותה, ובכך יחסכו בדיקות כפולות ומיותרות.

1.2 בסיס

נוהל ישום זה נעשה תחת סעיף III של מזכר ההבנה בעניין כשירות אווירית ובהקשר אליו, במובן זה שהרשויות העריכו הרשויות כל אחת את רעותה בנושאי תקנות, נהלים ומערכות הקשורים לאישורי כשירות אווירית והגנה על איכות הסביבה של מוצרים תעופתיים וניסויים, וכתוצאה הגיעו להבנה של התקנות, הנהלים והמערכות האמורים, וכתוצאה הסכימו כי הם מספקים, מקבילים או תואמים דיים כדי להפוך נוהל זה למעשי.

1.3 הגדרות

ההגדרות תחת סעיף I של מזכר ההבנה הן חלק בלתי נפרד מנוהל זה ומשולבות בו בדרך של הפנייה.

ההגדרות והמונחים המשמשים בנוהל זה נועדו לתמוך ולהוסיף להגדרות הנ"ל.

ההגדרות המשמשות בנוהל זה לא תמיד תואמות את התקנות ואת ההגדרות של הרשויות.

(א) "דרישות טכניות נוספות" (Additional technical conditions) פירושן: דרישות נוספות של הרשות במדינה המייבאת כדי לקבל תכן של מוצר תעופתי, או לקבלת מוצר תעופתי, כדי לגשר על ההבדלים בין דרישות שונות של הרשויות בעניין:

- (1) אימוץ או התאמה של דרישות כשירות אווירית והגנה על איכות הסביבה.
- (2) תנאים מיוחדים הקשורים לתכונות חדשניות או בלתי שגרתיות בתכן של מוצרים תעופתיים, אשר אינם כלולים באימוץ או בהתאמה של דרישות כשירות אווירית והגנה על איכות הסביבה.
- (3) פטורים או כללי כשירות אווירית שווי ערך לדרישות המקוריות של כללי כשירות אווירית והגנה על איכות הסביבה.
- (4) דרישות הפעלה הקשורות לתכן.
- (5) פעולות כשירות אווירית מחייבות הבאות לתקן מצבי אי בטיחות.

אגף כושר אווירי

הבדלים יחשבו כחשובים או משמעותיים אם ביצועם ישפיע על התכן או ידרוש הוכחות נוספות לעמידה בדרישות.

- (ב) "דרישות ישימות" (Applicable requirements) פירושו: דרישות כשירות אווירית של הרשות המייבאת התקפות בתאריך שבו התקבלה הבקשה לאישור מוצר תעופתי על ידי הרשות המייצאת, או דרישות כללי כשירות אווירית שהרשות המייבאת מוצאת כמקובלות במקרה נתון.
- (ג) "מאושר על ידי הרשות" (Approved) פירושו: האישור, ההסכמה, הקבלה, הרישוי או הרישיון של ארגון, אדם, מוצר תעופתי, או מסמך, אם באופן ישיר או בהתאם לתקנות "נציג המנהל".
- (ד) "עמידה בתקנות" (Compliance) פירושו: כי לאחר בחינה של ההצדקות, בדיקה, ניסויים וכ"ו, תכן המוצר התעופתי נמצא עומד בדרישות הישימות של כללי כשירות אווירית והגנה על איכות הסביבה.
- (ה) "התאמה לתכן" (Conformity) פירושו: כי המוצר התעופתי נבדק מול התכן הנתון, התכנון המתאים, הניסויים ומערכת האיכות ונמצא עומד בדרישות התכן הנ"ל.
- (ו) "חלק קריטי" (Critical part) פירושו: חלק שלגביו נקבעו זמני החלפה, זמני בדיקה, או נהלים אחרים המוגדרים בפרק "הגבלות כשירות אווירית" או בפרק "הוראות לכשירות אווירית נמשכת" בספר התחזוקה של היצרן.
- (ז) "דרישות תכן הקשורות להפעלה" (Design-Related Operational Requirements) פירושו: דרישות הפעלה או דרישות סביבתיות המשפיעות על תכן המוצר או מסמכיו הקשורים להפעלתו ומאפשרות את הפעלתו בסוג מסוים של הפעלה במדינה.
- (ח) "רמה שוות ערך לבטיחות" (Equivalent Level of Safety – ELOS) פירושו: ממצא לפיו פעולה חילופית שננקטה, נמצאה שוות ערך לרמת הבטיחות הנדרשת בהשוואה לכללי כללי כושר אווירי והגנה על איכות הסביבה המקוריים.
- (ט) "פטור" (Exemption) פירושו: מתן אישור לשחרור מדרישות התקנה התקיפה שניתן בהתאם לתקנות והנהלים ונמצא לפחות כ "שווה ערך בטיחותי" לדרישות שמהן שוחרר.
- (י) "Ficha de Control de Assunto Relevant – FCAR" פירושו: נושא רישוי משמעותי אשר יעשה בו שימוש במקרים הבאים:

אגף כושר אווירי

1. לתעד את התהליך הדרוש להגדרת בסיס הרישוי הברזילאי (ANAC) לשם זיהוי מהות הדרישה.
 2. לפתח ולתעד דרישות מיוחדות של הרשות הברזילאית (ANAC).
 3. ליישם מדיניות חדשה של הרשות הברזילאית (ANAC) לרבות אמצעי הוכחה לעמידה בתקנות ופרשנויות.
 4. ליישם ממצאים הקשורים ל "רמה שוות ערך לבטיחות" או "פטור".
 5. לזהות "דרישות טכניות נוספות" של הרשות הברזילאית (ANAC).
 6. לטפל בתכן חדשני או בלתי שיגרתי.
 7. לתעד בקשות לדרישות חדשות של הרשות הברזילאית (ANAC) אם הן שונות מדרישות רת"א.
 8. לתעד נושאים שנויים במחלוקת.
 9. לרשום שינויי תכן ייחודיים הנדרשים לעמידה בתקנות בסיס הרישוי של מדינת הייבוא.
- הערה: מסמך רת"א המקביל נקרא "נייר עמדה" (Issue Paper) ראה סעיף י"ז).
- י"א) "ממצאים" (Findings) פירושו: תוצאה של סקר של הרשות, חקירה, ביקורת, ניסוי, בדיקה, הצדקות וכ"ו, שערכה ומצאה, שנועדו לוודא התאמה של התכן אל דרישות החוק התקנות והתקנים, וכן התאמת המוצר לתכן המאושר.
- י"ב) "ייצרן" (Manufacturer) פירושו: אדם האחראי להרכבה הסופית של המוצר התעופתי תחת מערכת ייצור ואבטחת איכות מאושרת ע"י הרשות, המבטיחה התאמת המוצר לתכן המאושר. הרכבה סופית כוללת את כל הפעולות הקשורות בתהליכי ייצור ועבודה על המוצר גם כאשר חלק ממנו מבוצע בידי אדם אחר או במקום אחר.
- י"ג) "אדם" (Person) פירושו: כל אדם פרטי, חברה, שותפות, תאגיד, אגודה שיתופית, חברת מניות, או חברה ממשלתית וכל הנאמנים, כונסי הנכסים, או מייצגים דומים להם.
- י"ד) "חלק מועדף" (Priority Part) פירושו: חלק או מערכת מאושרי תכן אשר אם יכשלו קיים חשש סביר שיגרמו למצב אי בטיחות של המטוס, המנוע או הפרופלור.
- ט"ו) "אישור כשירות אווירית למוצר" (Product airworthiness approval) פירושו: אישור או הסכמה או תעודה, בהתאם לנדרש, אשר הוצאו ע"י הרשות או מי שמורשה מטעמה, המאפשרים שימוש במוצר תעופתי או הפעלתו בהתאם לדרישות החוקים התקנות והנהלים ברשות המוציאה.
- ט"ז) "מערכת איכות לייצור" (Production Quality system) פירושה: תהליך מאורגן המספק רמת סמך שהמוצר התעופתי מתאים לתכן המאושר והוא במצב בטוח להפעלה.

אגף כושר אווירי

י"ז) "נייר עמדה" (Issue paper) פירושו: תיאור נושא רישוי משמעותי אשר עשוי לעלות במקרים שבהם עולה הצורך:

1. לתעד את התהליך הדרוש להגדרת בסיס הרישוי ברת"א, לצורך זיהוי מהות הדרישה.
2. לפתח ולתעד דרישות מיוחדות של רת"א.
3. לתעד מדיניות חדשה של רת"א לרבות אמצעי הוכחה לעמידה בתקנות ופרשנויות.
4. לתעד נושאים הקשורים ל"שווה ערך בטיחותי".
5. לזהות תנאים טכניים נוספים לדרישות רת"א.
6. לטפל בתכן חדשני או בלתי שיגרתי.
7. לתעד בקשות לדרישות חדשות השונות מדרישות ANAC.
8. לתעד נושאים שנויים במחלוקת.
9. לרשום שינויי תכן ייחודיים הנדרשים לעמידה בתקנות בסיס הרישוי של מדינת הייבוא.

הערה: המסמך הברזילאי המקביל נקרא: Ficha de Controle de Assunto Relevant – FCAR (ראה סעיף י).

י"ח) "תנאי מיוחד" (Special Condition) פירושו: דרישות נוספות לכשירות אווירית הנדרשות ע"י הרשות כאשר הדרישות לכשירות אווירית של המוצר אינן מתאימות לאור חדשנות או אי שגרתיות באפיונו של המוצר או התכן שלו. התנאים המיוחדים מכילים דרישות בטיחות ככל שהרשות מוצאת לנכון כדי להגיע לרמת בטיחות שוות ערך לזאת הנדרשת בתקנות.

י"ט) "תוקף" (Validation) פירושו: תהליך במדינה המייבאת התהליך לאישור התכן או הוצאת תעודת הסוג של מוצר תעופתי מרושין על ידי הרשות האחרת.

כ) "ספק" (Supplier) פירושו: אדם אשר נקשר חוזית לספק ציוד תעופתי או תהליך מיוחד. ואשר ייכלל בתהליך הייצור של מוצר תעופתי.

2. היקף הכיסוי

נוהל ישום זה ישים לגבי:

אגף כושר אווירי

- (א) קבלתה של הרשות המייבאת את אישור התכן, לרבות שינויי תכן, והממצאים של הרשות המייצאת בהוכחת עמידה בתקנות ועם דרישות ההפעלה הקשורות לאישור התכן של הרשות המייבאת, כל זאת עבור מוצר תעופתי אשר הרשות במדינה המייצאת אחראית על אישור התכן שלו.
- (ב) קבלתה של הרשות המייבאת את כשירותו האווירית והתאמתו להגנה על איכות הסביבה, אישורו, קבלתו ורישיונו של מוצר תעופתי אשר הרשות המייצאת אחראית לתכנונו או ייצורו של מוצר חדש או משומש.
- (ג) שיתוף פעולה ועזרה הדדית בכשירות אווירית נמשכת של מוצרים תעופתיים בשימוש, תוך העברת תמיכה טכניות ועזרה לרשות השנייה, כולל החלפת מידע לשם שמירה שוות ערך של כללי כושר אווירי והגנה על איכות הסביבה ותהליכי רישוי בין הרשויות.
- (ד) לשם קידום הבטיחות בתעופה והגנה על איכות הסביבה כל רשות תשתף פעולה עם רעותה לשם הקטנה מרבית של הנטל הכלכלי המוטל על התעשייה התעופתית ומפעיליה, באמצעות הימנעות מכפילות בהערכות טכניות, ניסויים, בדיקות וביקורות.
- (ה) מוכר בזה כי הרשות המייצאת היא האחראית, בנוסף על חובותיה ואחריותיה האחרות, לרישוי הראשוני של המוצר התעופתי המיוצא למדינה האחרת, בכל הנוגע לעמידה בדרישות הכשירות האווירית והתאמה לתכן המאושר.

3. נהלים

3.1 כללי

כל רשות תפתח ותיישם נהלים להבטחת רישוי כשירות אווירית והגנה על איכות הסביבה, למוצרים תעופתיים מיובאים אשר תוכננו או ייוצרו באחריות הרשות האחרת, תוך מתן מעמד (קרדיט) מרבי להערכות הטכניות, תוצאות הניסויים, הביקורות, המעקב אחר מערכת האיכות, הצהרות ההתאמה והאישורים או הרישיונות שהוצאו ע"י הרשות המייצאת, וזאת במטרה להבטיח רישוי מקומי למוצר התעופתי.

3.2 אישור תכן

(א) אם הרשות המייצאת מאשרת לרשות המייבאת כי התכן של המוצר התעופתי, כולל דרישות ההפעלה המשפיעות על התכן, בהתאם לאמור בפסקה 3.2 (ה) מטה, או שינוי התכן למוצר אשר אושר קודם לכן ע"י הרשות המייבאת, עומד בדרישות כללי כושר אווירי והגנה על איכות הסביבה בהתאם לדרישות הרשות המייבאת, וכאשר הרשות המייבאת מצאה התאמה לחוקיה תקנותיה ותקניה לאישור תכן, אזי זו תעניק את אותו התוקף לכל ההערכות הטכניות, ההגדרות הניסויים והביקורות אשר בוצעו ע"י הרשות המייצאת, כאילו בוצעו על ידה.

(ב) הרשות המייבאת תקבע את בסיס הרישוי לכשירות אווירית והגנה על איכות הסביבה לצורך אישור תכן למוצר מסוים ולהוכחת עמידה בדרישות החוק, התקנות, התקנים והנהלים הישימים לתהליך הרישוי שנקבעו ע"י הרשות המייצאת, בשילוב עם דרישות טכניות נוספות של הרשות המייבאת.

אגף כושר אוויר

(ג) למטרה זאת הרשות המייבאת זכאית:

- (1) להכיר את המוצר המיובא, החוק, התקנות, התקנים והנהלים הישימים לתהליכי הרישוי הנדרשים ע"י הרשות המייבאת.
- (2) לזהות את הדרישות הטכניות הנוספות הנדרשות להבטיח כי המוצר התעופתי עומד בדרישות כללי כושר אווירי שוות ערך לאלה שהיו נדרשות לתיכון דומה או לייצור במדינת היבוא התקיפות בעת הגשת הבקשה לאישור התכן ע"י הרשות המייבאת. וכן
- (3) לבצע ניתוחים וניסויים נוספים לפי שיפוטתה.

(ד) בסיס הרישוי לכשירות אווירית והגנה על איכות הסביבה אשר הוגדר ע"י הרשות המייבאת לאישור התכן של מוצר תעופתי, יובא לידיעת הרשות המייבאת בהקדם האפשרי לאחר הכרת התכן למוצר.

(ה) הרשות המייבאת, לבקשת הרשות המייבאת, תיידע את האחרונה בדרישות תפעוליות המשפיעות על התכן.

3.3 שינוי תכן מאושר

(א) הרשות המייבאת תיידע את הרשות המייבאת על שינויים בתכן המאושר המשפיעים על תכונות המוצר התעופתי אשר הרשות המייבאת אישרה או הסכימה תחת נוהל ישום זה. דוגמאות לשינויים שהרשות המאשרת תחשיב כמשמעותיים ומשפיעים על התכן מוצגים בנספח א' לנוהל זה.

(ב) לאחר סקירת השינויים הרשות המייבאת תיידע את הרשות המייבאת על הסכמה, שינוי או אי הסכמה לשינויים.

3.4 הכרה באישור כשירות אווירית למוצר

(א) כאשר הרשות המייבאת או האדם המורשה מטעמה מזהיר לרשות המייבאת, כי המוצר התעופתי אשר לגביו הוצא אישור התכן, או שנמצא בתהליך של אישור תכן ע"י הרשות המייבאת, תואם את התכן המאושר ע"י הרשות המייבאת והוא בטוח להפעלה, הרשות המייבאת תיתן את אותו התוקף לכל אותם הערכות טכניות, הגדרות, ניסויים וביקורות אשר בוצעו בהתאם לתקנות של הרשות המייבאת, כאילו שבוצעו על ידה בתאריך הרישוי של הרשות המייבאת.

(ב) ביקורות נוספות יכולות להתבצע או להידרש ע"י הרשות המייבאת, בעת ביצוע תהליך ההכרה או הרישוי של כשירות אווירית והגנה על איכות הסביבה למוצר תעופתי.

אגף כושר אווירי

- (ג) מסמך שחרור כשירות אווירית למטוס (Airworthiness release document for civil aircraft) for יוענק ע"י הרשות הברזילאית (ANAC) בהתאם לסעיף 3.4a בנוהל זה בטופס ANAC סימן F-100-12 "תעודת כושר אווירי לייצוא" (Export Certificates of Airworthiness). תעודה זו אינה מהווה אישור להפעלה של המטוס.
- (ד) מסמך שחרור כשירות אווירית לצידוד תעופתי, מנוע מטוס או פרופלור, (Airworthiness release document for appliances, aircraft engine, and propeller) יוענק ע"י הרשות הברזילאית (ANAC) או אדם המורשה מטעמה, בהתאם לסעיף 3.4a בנוהל זה בטופס ANAC סימן SEGVOO 003
- (ה) מסמך שחרור כשירות אווירית למטוס, יוענק ע"י רת"א בהתאם לסעיף 3.4 א) בנוהל זה יהיה בטופס EN-806. או 8130-4 "תעודת כושר אווירי לייצוא". תעודה זו אינה מהווה אישור הפעלה למטוס.
- (ו) מסמך שחרור כשירות אווירית לאביזר, מנוע מטוס או פרופלור יוענק ע"י רת"א או אדם המורשה מטעמה, בהתאם לסעיף 3.4 א) בנוהל זה יהיה בטופס 8130-3 "תג כושר אווירי".

3.5 סקר ייצור

- (א) בהסכמה הדדית, תבצע הרשות, בשם הרשות האחרת:
1. ניטור מערכת האיכות בייצור מוצר תעופתי המקובל על ידי שתי הרשויות, הערכת הצורך בשיפור, ייזום פעולות תיקון או ווידוא התאמה לתכן המאושר.
 - (2) תצהיר על התאמתם של חלקים והרכבות מיוצרות.
- (ב) כל רשות תאפשר לרשות האחרת גישה אל כל מידע, נתונים, שרטוטים, דוחות, הוראות, הנחיות, נהלים, עלוני מידע ומסמכי מדיניות וכל מידע אחר הדרוש לביצוע הפעילות המתוארת בסעיף 3.5 א) בנוהל זה.
- (ג) בהסכמה הדדית, כל רשות רשאית להשתתף יחד עם הרשות האחרת, בפעולת הסקר על תהליכי הייצור ופעולות הנדסיות, ככל שיידרש, ולהשתתף במבדקים תקופתיים על מערכת האיכות של היצרן המבוצעים ע"י הרשות האחרת.

אגף כושר אווירי

4. שיתוף פעולה הדדי ותמיכה טכנית

4.1 כשירות אווירית נמשכת

- (א) כל רשות מוכנה לקבל על עצמה את האחריות לתמיכה בכשירות האווירית הנמשכת של המוצרים התעופתיים בהתאם לנספח השמיני חלק III של אמנת ICAO.
- (ב) כל המידע הנכון לעניין התיכון או הייצור, שרטוטים, דוחות הניסויים, כולל דוחות הביקורות הקשורים לתכן ויצור של מוצר תעופתי, חייבים להיות מוחזקים בידי מחזיקי תעודת הסוג, התכן או הייצור, ונגישים לרשויות וישמרו כך שתתאפשר גישה אל כל המידע הנחוץ להבטחת הכשירות האווירית הנמשכת, מידע זה יהיה נגיש בכל עת אצל מחזיק התעודה באמצעות הרשות.
- (ג) כל רשות תספק תמיכה מלאה בניתוח היבטים של כושר אווירי, במסגרת חקירות תאונות וחקירות שאירעו ביחס למוצר תעופתי אשר נוהל זה מתייחס אליו, ואשר העלו שאלות בדבר כשירותו האווירית של אותו מוצר.
- (ד) הרשות המייצאת, בכל הנוגע למוצר תעופתי אשר תוכן או יוצר בארצה, תעמוד על כל פעולה הדרושה כדי לתקן מצב של אי בטיחות העלול להתגלות לאחר הכנסת המוצר לשירות, כולל כל פעולה הקשורה לתיכון או ליצור מכלולים באמצעות ספק משני של הספק הראשי.
- (ה) הרשות המייצאת, בכל הקשור במוצר תעופתי המתוכנן או מיוצר בארצה, תסייע לרשות המייבאת בכל הקשור לקביעת הפעולות הנדרשות על הרשות המייבאת לשמירת רמה נאותה של כשירות אווירית נמשכת של המוצר.
- (ו) כל רשות תשמור את הרשות האחרת מעודכנת בכל השינויים המחייבים בתחום הכשירות האווירית, בדיקות מיוחדות, מגבלות תפעוליות מיוחדות או כל פעולה אחרת הדרושה לשמירה על הכשירות האווירית הנמשכת, של המוצר התעופתי אשר התכן או הייצור נמצא באחריות אחת מהמדינות ואשר יובא או יוצא בהתאם לנוהל זה או גם בתאריך שקדם לתאריך ישום נוהל זה.

4.2 תמיכה טכנית ושיתוף פעולה

- (א) לבקשת של הרשות המייבאת, תסייע הרשות המייצאת, לרשות המייבאת לוודא שכל תכן של שינויים או תיקונים גדולים שבוצעו בפיקוח הרשות המייבאת, עומדים בדרישות כללי כושר אווירי והגנה על איכות הסביבה אשר עמד בהם המוצר המקורי בהתאם לדרישות הרשות המייצאת.

אגף כושר אווירי

- (ב) כל רשות תאפשר לרשות האחרת גישה למידע הנכון לעניין שברשותה, הנוגע לחוקים, לתקנות ולתקנים הקשורים לכללי כושר אווירי והגנה על איכות הסביבה ואל המערכת לאישור או לרישוי בעניין כללי כושר אווירי והגנה על איכות הסביבה.
- (ג) כל רשות, במידה המרבית האפשרית:
1. תוודא כי הרשות האחרת מיועדת בשינויים מהותיים המוצעים לתקנים ולנהלים בעניין כושר אווירי והגנה על איכות הסביבה אשר עלולים להשפיע על נושאים הכלולים בנוהל זה.
 2. תאפשר לרשות האחרת להגיב ולהעיר.
 3. ותשקול בצורה נאותה את תגובות והערות הרשות האחרת לשינוי המוצע.
- (ד) בהסכמה הדדית ולפי בקשה, כל רשות תספק, ככל שיש, הערכות טכניות ותמיכה לרשות האחרת.
- (ה) שתי הרשויות תירתמנה לאישור תכן משותף בהקשר למוצר תעופתי המכוסה בנוהל זה, כאשר הדבר הוא מעניינן ההדדי של שתי הרשויות.
- (ו) עדכונים לנוהלי רישוי למוצר תעופתי המכוסים בנוהל זה ייושמו בהסכמה הדדית באמצעות חילופי מכתבים בין הרשויות.
- (ז) כאשר רשות כל שהיא תידרש למידע לשם חקירת תאונה או תקרית, או בחשד לציוד תעופתי לא מאושר שיובא תחת נוהל זה, עליה להפנות בקשה כאמור ישירות למשרדי הרשות האחרת. מנגד, עם קבלת הבקשה למידע מהרשות האחרת, תעשה הרשות המתבקשת את כל שביכולת לוודא שהמידע המבוקש יימסר בהקדם האפשרי. במידה ועקב דחיפות העניין תיאלץ הרשות המבקשת לפנות ישירות אל היצרן, הנמצא באזור תחת אחריות הרשות האחרת, עקב אי אפשרות ליצירת קשר מיידי עם הרשות האחרת, הרשות שדרשה את המידע האמור תיידע את הרשות האחרת בהקדם האפשרי.
- (ח) שתי הרשויות מכירות בכך כי כל מידע המוגש ע"י היצרנים הנמצאים במדינות המיוצגות ע"י הרשויות לרשויות, הוא רכוש היצרן, ושחרור מידע כזה על ידי הרשויות לצד שלישי ללא הסכמת היצרן, אסור בהחלט. שתי הרשויות מתחייבות לא להעתיק, לשחרר או להראות מידע קנייני כאמור שהתקבל מהרשות האחרת או מיצרן הנמצא במדינה המיוצגת על ידה, לכל אחד אחר מאשר מי שעובד עבורה, ללא הסכמה בכתב של היצרן או מהרשות האחרת. הסכמה כתובה זו תימסר מהיצרן אל רשות אחת דרך הרשות האחרת או ישירות ממנו.

אגף כושר אוויר

5. נהלים מיוחדים

ניתן לצפות כי מצבים דחופים או ייחודיים, אשר לא צוינו במיוחד בנוהל זה, עשויים להתפתח – בהקשר לאישור תכן, תעודת כושר אווירי ליצוא, או תמיכה טכנית – אך נחזו ע"י מזכר ההבנה. כאשר מתעורר מצב כזה, הוא יישקל ע"י הרשויות האמורות שיערכו נוהל המתאים להתמודדות עם המצב. הנוהל יוסכם הדדית ע"י הרשויות באמצעות עדכנו של נוהל זה או במסמך נפרד. אם ימצא ברור שהמצב הוא ייחודי עם סיכוי קלוש לחזרתו, יהיה הנוהל האמור בעל תקופת תוקף מוגבלת. לעומת זאת אם המצב צפוי להביא טכנולוגיות חדשות או שיטות ניהול הצפויות להישנות, יעודכן נוהל זה בהתאם. הנהלים המיוחדים אשר פותחו הדדית בידי שתי הרשויות מפורטים בנספח ב' לנוהל זה.

6. הפרשנות הקובעת

- 6.1 במקרה של מחלוקת בפרשנות של החוק, התקנות, התקנים, כללי כושר אווירי והגנה על איכות הסביבה, או תכן המשפיע על דרישות מיוחדות לתפעול כפי שהוגדרו ע"י הרשות המייבאת, בכל הקשור לרישוי, אישור, או קבלה של מוצר תעופתי לפי נוהל זה, הפרשנות של הרשות המייבאת היא הקובעת.
- 6.2 כל מחלוקת הקשורה לפרשנות או לשימוש של נוהל זה תיפתר תוך התייעצות בין שתי המחלקות האחראיות ליישום נוהל זה בשתי הרשויות.

7. הערכה תקופתית

- 7.1 כל רשות מכירה בכך שעדכון על ידי הרשות האחרת של תקנות, מדיניות, נהלים, אחריות חוקית, מבנה ארגוני, פיקוח ובקרה על איכות הייצור או מערכת אישור נציגי המנהל או אצילה של סמכויות, עשוי להשפיע על העקרונות הקבועים בנוהל זה או על היקפם, בהתאם. עם קבלת הודעה על כזה שינוי מהרשות האחרת, כל רשות רשאית לבקש פגישה להערכת הצורך בעדכון נוהל זה.
- 7.2 הרשויות מסכימות להיפגש, בהתאם לצורך, להערכת נוהל זה והמשך תוקפו. תכיפות פגישות אלו תוסכם הדדית בין שתי הרשויות, ותהיה תלויה במספרם ומהותם של הנושאים שיש לדון בהם בין שתי הרשויות.

8. תקשורת

התקשורת בין הרשויות בכל הקשור לנושאים המכוסים בנוהל זה, יועברו אל הכתובות הרשומות מטה, אלה אם כן הוגדר במפורש אחרת ע"י הרשויות:

אגף כושר אווירי

AGENCIA NACIONAL DE AVIACAO CIVIL – BRAZIL 8.1

Superintendencia de Aeronavegabilidade – SAR
Avenida Cassiano Ricardo, 521
Bloco B – 2 Ander – Jardim Aquarios
12246-870 – Sao Jose dos Campos – SP – Brazil
Phone: 55 (12) 3797-2525
Fax: 55 (12) 3797-2330
Home page: www.anac.gov.br
E – mail prodcert.arrang@anac.gov.br

CAAI – ישראל – רשות התעופה האזרחית 8.2

"בית גולן"
רחוב גולן
קריית שדה התעופה
ת.ד. 1101
70100
ישראל
טל: +972 3 9774550
פקס: +972 3 9774592
אינטרנט: <http://caa.gov.il>
אי-מייל: uris@mot.gov.il

9. שפה

שפת התקשורת והמסמכים תיערך ותתבצע בשפה האנגלית אלא אם הוגדר אחרת ע"י הרשויות בהסכמה הדדית.

10. הוצאות

בהתאם לדיני כל מדינה, תקציב ממשלתי לא יובא בחשבון כמכסה את הוצאות הפעילויות המוסכמות בנוהל זה ע"י שתי המדינות. כל ההוצאות יכוסו ע"י מבקש הבקשה.

אגף כושר אווירי

11. כניסה לתוקף של נוהל

נוהל זה, או כל תיקון של נוסחו, יכנס לתוקף בתאריך שבו ייחתם, ויישאר תקף עד שיבוטל בידי אחת מהרשויות. ביטול זה יכנס לתוקף תוך שישים יום מהודעה הביטול הכתובה של הרשות האחרת.

12. חתימות הרשויות המאשרות

זאת לעדות כי: החתומים מטה, בהיותם הנציגים המורשים מטעם שתי הרשויות, חתמו על נוהל ישום זה בשפות אנגלית, פורטוגזית ועברית.

במידה ויהיו מחלוקות בפרשנות הנוסח, הגרסה האנגלית תהייה הקובעת.

בשם רשות התעופה האזרחית - ברזיל

בשם רשות התעופה האזרחית - ישראל

היחידה לפיקוח כשירות אווירית

אגף כשירות אווירית

ANAC

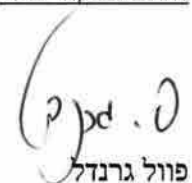
CAAI

נחתם במקור בידי

נחתם במקור בידי



דינו אישיקורה Dino Ishikura



פוול גרנדל

מפקח ראשי לכשירות אווירית

סגן מנהל רשות התעופה האזרחית

מנהל אגף כשירות אווירית

תאריך חתימה: 26/07/11
Date.....

תאריך החתימה: 15/08/11

נספח א'

לסעיף 3.3 א) "שינוי בתכן הסוג"

דוגמאות לשינויים המשפיעים בצורה משמעותית על סוג התכן המאושר

להלן דוגמאות לשינויים הנחשבים כבעלי השפעה מהותית על סוג התכן שאושר על-ידי הרשות המייבאת:

- א. שינוי מהותיים בתצורת פנים תא הנוסעים.
- ב. שינויים שיגרמו לעדכונים בגיליון הנתונים של תעודת הסוג לכלי טיס של הרשות המייבאת.
- ג. שינויים שיגרמו לשינוי בפרק "מגבלות" ב"ספר עזר לטיסה" (AFM).
- ד. שינויים שיגרמו לשינוי בתצורת כלי הטיס - ואשר אינם כלולים ב"ספר עזר לטיסה" (AFM) המקובל על הרשות המייבאת, כולל נספחיו.
- ה. שינויים שיגרמו לשינוי בפרק "מגבלות כללי כושר אווירי" ב"הוראות לכללי כשירות אווירית נמשכת"
- ו. שינויים שישפיעו על כל "דרישות טכניות נוספות" שנדרשו ע"י הרשות המייבאת.
- ז. שינויים הדורשים פטורים או ממצאים של "רמת בטיחות שוות ערך" או משפיעים עליהם.
- ח. שינויים אחרים הנחשבים כנחוצים ע"י היצרן או הרשות המייבאת.

אגף כושר אווירי

נספח ב'

לסעיף 5 "נהלים מיוחדים"

רשימת נהלים מיוחדים

1. שם הנוהל המיוחד: אין.